

14

よぼうせつしゅ 予防接種 (Tiêm phòng)



日本の予防接種には定期接種と任意接種のものがあり、ほとんどが小学校に入る前にうけます。予防接種は子どもの体調をみながら計画的にうけるようにしましょう。

ていきせつしゅ 定期接種

定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢になったらうけることが望ましいとされているもので、決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせつしゅ 任意接種

任意接種とは希望者のみがうけられるもので、費用は自己負担です。

- 一部の地域では、費用を負担してくれます。役所で確認してください。
- ロタウイルス、おたふくかぜ(流行性耳下腺炎)、インフルエンザワクチンは任意接種です。

よぼうせつしゅ 予防接種のスケジュール

日本の予防接種のスケジュールは、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。ただし、地域ごとの接種方法があるので、かかりつけ医に相談してください。

・日本小児科学会が推奨する予防接種スケジュール (2019年11月)

https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf

引用: 日本小児科学会 (Japan Pediatric Society)

Tiêm phòng tại Nhật được chia làm 2 loại, định kỳ và không định kỳ, hầu hết được tiến hành trước khi bé vào lớp 1. Các mẹ hãy lập kế hoạch tiêm phòng cho bé sao cho khoảng cách giữa các lần tiêm thích hợp và phù hợp với điều kiện sức khỏe của bé.

Tiêm phòng định kỳ

Tiêm phòng định kỳ là các đợt tiêm Vaccin được tiến hành khi công dân đạt đến một độ tuổi nhất định, dựa trên pháp luật của Nhật Bản. Nếu tiêm theo đúng thời gian quy định, phí tiêm là miễn phí.

Tiêm phòng không định kỳ

Là việc tiêm Vaccin theo nguyện vọng của từng người nên phí tiêm không được miễn phí.

- Tại một số địa phương có chính sách hoàn lại phí tiêm cho một số loại Vaccin nên các mẹ nên xin tư vấn và xác nhận từ tòa thị chính.
- Tiêm phòng Vaccin virus Rota, Vaccin bệnh quai bị, Vaccin cúm thuộc về tiêm phòng không định kỳ

Kế hoạch tiêm phòng

Kế hoạch tiêm phòng cho bé tại Nhật có thể được tham khảo dưới trang web sau. Tuy nhiên, do chính sách tiêm ở mỗi địa phương sẽ có sự khác biệt nên các mẹ nên xin tư vấn bác sĩ thường trú về vấn đề này.

Kế hoạch tiêm phòng được gợi ý bởi Hiệp hội nhi khoa Nhật Bản (2019/11)

https://www.jpeds.or.jp/uploads/files/vaccine_schedule.pdf

Nguồn: (Japan Pediatric Society)

・**予防接種スケジュール**(2019年2月)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**多言語予防接種スケジュール**(2019年4月)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

言語の種類は、「英語」「中国語」「インドネシア語」「スペイン語」「タガログ語」「ネパール語」「ベトナム語」「ベンガル語」「ポルトガル語」「ミャンマー語」です。

引用: NPO法人 VPD を知って、子どもを守ろうの会 (KNOW★VPD! Protect our Children)

予防接種についての情報

赤ちゃんがうける予防接種についての詳しい情報は、以下のWEBサイトでみることができます。参考にしてください。

・**予防接種と子どもの健康**
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

言語の種類は、「英語」「中国語」「韓国語」「ベトナム語」「スペイン語」「ポルトガル語」「タイ語」「インドネシア語」「タガログ語」「ネパール語」です。

引用: 公益財団法人 予防接種リサーチセンター (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)



・**Kế hoạch tiêm phòng** (2019/2)

<http://www.know-vpd.jp/children/index.htm>

Nguồn Tổ chức phi chính phủ Hiệp hội Bảo vệ bé và hiểu rõ về Vaccin (KNOW★VPD! Protect our Children)

・**Kế hoạch tiêm phòng dưới nhiều ngôn ngữ** (2019/4)

<http://www.know-vpd.jp/feature/vc-schedule-multilingual.html>

Đã được dịch ra tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Bengal, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Myanmar

Nguồn Tổ chức phi chính phủ Hiệp hội bảo vệ bé và hiểu rõ Vaccin (KNOW★VPD! Protect our Children)

Thông tin về tiêm phòng

Thông tin về các loại Vaccin tiêm phòng mà bé cần phải đi tiêm có thể tham khảo qua trang web dưới đây.

・**Tiêm phòng và sức khỏe của bé**
<http://www.yoboseshu-rc.com/publics/index/8/>

Đã được dịch ra tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tagalog và tiếng Bengal.

Nguồn: Tổ chức công ích Trung tâm nghiên cứu tiêm phòng (Republic Foundation of the Vaccination Research Center)

